Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація Svoboda
30 Montgomery Street
Jersey City N J 07302
Телефони (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-3036
УНСоюз (201) 451-2200

РІК XCIII. Ч. 9. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СВОБОДА, СЕРЕДА, 15-го СІЧНЯ 1986 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, JANUARY 15, 1986 No. 9. VOL. XCIII.

Інж. В. Косоноцький отримав високе відзначення

Принстон, Н. Дж. — Як **повідмляють з Дослідчого** центру Ар-Сі-Ей, високу наукову нагороду імені Дж. Дж. Еберса за 1985 рік отримав українець, д-р Володимир Косоноцький, за свої досягнення і винаходи в ділянці електроніки.

Д-р В. Косоноцький працює вже в Дослідчому центрі Ар-Сі-Ей 30 років і вложив своєю працею багато нового у цій спеціялізаційній **ділянці. Свій докторат він одержав у 1965 році в Колюмбійському університеті.**

Працю в Дослідній лябораторії Ар-Сі-Ей розпочав ще в 1955 році і від того часу був співавтором 75 технічних праць та здобув 40 патентів на різні винаходи з ділянки електроніки. Вміжчасі одержав чотири нагороди за свої досліди в Ар-Сі-Ей, як також двічі нагороду Дейвида Сарнофа за надзвичайні технчні здобутки. Це найвища нагорода у компанії Ар-Сі-Ей.



Д-р В. Косоноцький

Як довголітній член Інституту електронічних і електричних інженерів в ЗСА, інж. Косоноцький брав участь у численних наукових конференціях, редагував декілька чисел журналу цього інституту і був головою окремих міжнародних наукових конференцій.

Д-р В. Косоноцький, його дружина Зінаїда і четверо дітей живуть постійно в Принстоні, Н. Дж. Вони є членами 172-го Відділу УН-Союзу.

У Вілліямставні вперше відзначать Січневі Роковини

Вілліямставн, Н. Дж. (О. Кобаса). — Українці Вілліямставну й околиці повідомляють, що цього року 22-го січня перший раз в історії міста повіватиме український синьо-жовтий прапор на щоглі перед ратушею.

Минулого року новообраний посадник міста Кармен ДіНові письмом з 14-го грудня 1985 року повідомив місцеву громаду, що день 22-го січня проголосить як Український День Незалежности. В цей день о год. 9:30 рано в канцелярії посадника відбудеться підпис проклямації, а потім вивішення прапорів.

Коротку доповідь виголосить колишній посадник міста Павло Лісний, мол.

Комітет закликає українців Кемдену, Вайнленду, Міллвіллу прибути на цю урочистість.

Картерет готується до Січневих Роковин

Картерет, Н. Дж. (В. М.). — Українська громада Картерету, Н. Дж., та околиць готується обширно відсвяткувати День Української Державности.

У четвер, 16-го січня ц.р., о год. 7-ій вечора на перших міських зборах, посадник міста Пітер Сіка підпише проклямацію в присутності управи міста і представників українських церков та організацій.

В середу, 22-го січня, о год. 8-ій вранці буде вивішення українського і американського прапорів на міській ратуші, а в обох церквах відправлятимуться Богослуження.

У неділю, 2-го лютого, відбудеться святочна академія. Крім мистецької частини, головним промовцем буде інж. Мирон Сірий. Початок о год. 4-ій по полудні в Українсько-Американському Горожанському Клюбі в Картереті.

„Солідарність" за самостійну Україну

Париж. — Під таким заголовком газета „Українське Слово" помістила у числі з 29-го грудня 1985 року ширшу інформацію базовану на відкритому листі „Воюючої Солідарности" до голови західньонімецьких соціял-демократів Віллі Брандта, який, перебуваючи у Варшаві в офіційному характері, відмовився від зустрічі з представниками цієї забороненої урядом робітничої профспілки кажучи, що „не вистачає часу побувати всюди і зустрічатись з кожним".

Відкритого листа підписав Корнель Моравецкі. Він пише, що не зважаючи на терор з боку польської служби безпеки і совєтських органів КГБ, „Воююча Солідарність" мирними засобами бореться за польську національну тотожність та за вільну і самоуправну Польщу.

„В програмі „Воюючої Солідарности", — пишеться далі в листі, ми ясно підкреслили становище нашого народу до наших сусідів, в тому й до українців, яким ми бажаємо привернення самостійности, без будь-яких територіяльних вимог". Водночас в листі підкрслюється складність німецько-польських стосунків . „Ми мусимо комунізм перемогти, інакше очікує нас не польський, а совєтський характер західніх відзисканих земель — і не тільки тих земель". У зв'язку з тим „Воююча Солідарність" не тільки у відкритому листі до Брандта, але й інших підпільних виданнях закликає німців з ФРН до діялогу в справі польсько-німецьких стосунків, але зі справжніми демократичними представниками Польщі, а не Ярузельским.

Зацікавлення „Воюючої Солідарности" українськими проблемами й визнання сучасних кордонів між Україною і Польщею — не відокремлене явище. Такі самі погляди висловлені в програмі національ-демократичної польської організації „Визволеннє", що діє підпільно в Польщі. Крім того нещодавно варшавське підпільне видавництво „Солідарністи" й „Глос" видало брошуру „Українці в Польщі супроти 'Солідарности' в якій широко обговорюється українська проблематика. В іншому підпільному видавництві появилася книжка Казімєжа Подляского п.з. „Білорусини — литовці — українці — наші вороги чи брати?", у якій автор розглядає польсько-українські стосунки в історичному і сучасному аспектах та приходить до висновку, що українці і поляки мусять забути історичні суперечки, вибачити собі взаємно заподіяні кривди і спільно боротися проти грізного ворога, яким, очевидно, є комуно-московська імперія.

Одним з доказів прихильного ставлення „Воюючої Солідарности" до самостійности України є, наприклад, серія марок підпільної пошти, яка недавно потрапила на Захід. Одна з цих серій зображує св. Юрія і герб України з написом у двох мовах: „Святий Юрій, о самостіну Україну просимо тебе, покровителю наш" Відображення св. Юрія і тризуба зображене на синьо-жовтому тлі.

Представник Уряду ЗСА говоритиме про атлас України

Торонто. — В понеділок, 27-го січня ц.р., о год. 7:30 вечора, відбудеться в Торонтонському університеті доповідь д-ра Джорджа Дж. Демка, відомого урядового картографа ЗСА і знавця Совєтського Союзу. Темою доповіді є: „Історичні атласи як культурний і політичний жанр".

Ця доповідь буде частиною спеціяльного вечора, який влаштовує університетське видавництво разом з Бюром суспільних та громадських зв'язків, під патронатом Департаменту географії, Центру російських та східньоевропейських студій і Катедри Українознавчих Студій при Торонтонському університеті, для відзначення нововиданого „Історичного Атласу України". Д-р Демко говоритиме про довголітню традицію історичних атласів, які не тільки віддзеркалювали, але часто теж і впливали на розвиток культурних та геополітичних відносин між поодинокими країнами.

Після доповіді відбудеться прийняття, на якому автори „Історичного Атласу України", професор Павло Р. Магочий і картограф Джеффрі Дж. Меттюс, коротко розкажуть про їхню працю та майбутні пляни в справі видавання українознавчих мап.

Вечір відбудеться в Крафт Чептер Гавз, Юніверсіті коледж, Кінгс колледж Сиркл.

ЛЕЩАТАРСЬКІ ПЕРШОСТІ

Таллі, Н. Й. — Карпатський Лещетарський Клюб повідомляє, що крайові лещатарські змагання за першенство УСЦАК відбудеться в суботу, 15-го лютого ц.р., тут на Song Mt. при дорозі ч. 81, (виїзд ч. 14).

БАЛЬ ДЕБЮТАНТОК В ЧИКАҐО

Чикаго. — Українське Лікарське Товариство Північної Америки, Відділ Ілиной, Об'єднання Американських Ветеринарних Лікарів Америки і Канади, Відділ Чикаго, і Товариство Українських Інженерів Америки, Відділ Чикаго, влаштовують традиційний баль з бенкетом і презентацією дебютанток, що відбудеться в суботу, 25-го січня ц.р., тут в залі готелю Конрад Гілтон, при 720 С. Мишиген авеню. Коктейл буде о год. 6-ій вечора, бенкет о 7-ій год. Вступ на баль з вечерою — від пари 85 дол., за одну особу 45 дол. Від студентів 75 дол. від пари, 40 дол. від особи. Вступ тільки на баль — 15 дол. Одяг вечірній. Прибуток призначений на добродійні цілі.

Зимою Союзівка променіє різдвяно-святочним теплом

Союзівка (О. Кузьмович) — У навечер'я Свят-Вечора, 5-го січня на північ від Ню Йорку впав сніг і знову поставив під знак запитання пляновану поїздку на „український" Свят-Вечір на Союзівці.

Але після телефонів між Бабилоном і Кергонксоном та запевнень, що автостради будуть прочищені, ми таки вибралися в понеділок, 6-го січня, в дорогу, щоб раз пізнати як виглядає це ославлене Різдво на Союзівці, про яке стільки розказували його гості з раніших років.

Невідступним товаришом довгої подорожі було ясне сонце на синьому зимовому небі, що через шибку авта видавалося навіть теплим. Воно відразу викликало якийсь радісний і піднесений настрій, якого навіть коротка снігова буря біля ріки Гадсон не могла захитати.

І з цим ясним сонцем ми приїхали до цілі, де все довкілля було покрите свіжим снігом, а приятелі вітали щирою сердечністю.

Чи можна уявити собі кращий сценарій для Свят-Вечорі, як скрипучий сніг під ногами і небо засипане зорями? Так було колись, на „нашій не своїй землі", таке Різдво залишилося в наших споминах і такого ми не мали вже від довгих років святкування у великому місті, де навіть рідкий сніг у тому часі ніколи не може бути чистий і скрипіти як повинен під ногами.



В. Михалюк виконує коляди на скрипці в гуцульському стилі.

Гостинниця Союзівки прийняла гостей не лише теплом з вогню ватрану, але й теплою атмосферою святково накритих столів, горіючих на них свічках, ясною ялинкою і справжнім „дідухом" в кутку.

Заля заповнилася скоро веселим гомоном гостей, що в числі понад 200 засіли до призначених столів. Господарем цієї великої родини був Володимир Квас, що увихався, не спочивши ані на хвилину, поміж кухнею і їдальнею, і дві господині Софія Шпак і Анна Слободян, які дбали, щоб вечеря проходила справно. А подати 12 страв двісті гостям, то неабияке завдання.

(Закінчення на стор. 6)

Іран затримав американський торговельний корабель

Вашінгтон. — Речники Державного департаменту заявили, що Іран, який знаходиться у стадії війни з Іраком, вже віддавна перевіряє торговельні кораблі інших держав у Перській затоці, побоюючись, щоб вони не доставляли зброю і військового виряду для Іраку. У неділю, 12-го січня озброєні іранські моряки вперше увійшли на палубу американського торговельного корабля „Президент Тейлор" і докладно перевірили його багаж.

Речники Адміністрації президента Роналда Реґена вважають, що цей випадок, вимагає серйозної застанови. Вони однак уважають, що згідно з міжнародними законами Іран, який є у воєнному стані, має право перевіряти кораблі.

Ніхто, очевидно, не постраждав і не було жадних страт в товарах, але у випадку коли б біля торговельного корабля перебували кораблі американської воєнної фльоти, могло було дійти до зудару між ними і іранським прибережним кораблем. Звичайно американські воєнні кораблі наглядають за рухами торговельної фльоти і стережуть її до певної міри від можливих атак. Цю практику Пентаґон почав стосувати після того як численні терористичні групи, зокрема екстремісти Палестинської Визвольної Організації, Джігад, ливанські шіїти та інші, ведуть війну застрашування проти демократичних держав, в першу чергу проти ЗСА.

Президент Р. Реґен був повідомлений про випадок, але у Вашінгтоні, головно в Пентагоні, не трактували цього випадку надто серйозно і не називали його „кризою". Державний секретар Джордж Шулц заявив, що ЗСА ніколи не погодяться на замкнення Перської затоки і американські кораблі будуть продовжуват свої рейси. Він однак перестеріг „революційний" уряд Ірану перед надужиттям права на перевірку, бо таке надужиття може створити ситуацію напруги у Перській затоці.

Єлєна Боннер перейшла операцію

Бостон. — У понеділок, 13-го січня, Єлєна Боннер, жінка академіка Андрея Сахарова, перейшла операцію на серці в шпиталі Массачусетс джеренал. Операція почалася о год. 8:15 ранку. Оперував головний лікар хірургічного відділу шпиталю Джералд Остин і його асистент Кері Ейкінс. Лікарі обійшли шість ушкоджених жил.

Є. Боннер приїхала до З'єднаних Стейтів Америки 7-го грудня минулого року, діставши дозвіл на виїзд за кордон на лікування. Після приїзду до Бостону, де живуть її діти і мати, її збадав доктор Адольф Гаттер і дав лікарства на серцеву недугу. Лікар вважав, що Боннер може обійтися без операції, якщо буде дотримуватися дієти і перестане курити. Однак лікарства не дали сподіваних результатів.

Татьяна Янкелєвіч, дочка Є. Боннер, каже, що її мати більше турбується відсутністю зв'язку з академіком А. Сахаровим, ніж своїм здоров'ям. Останній раз вона мала телефонічну розмову з чоловіком 28-го грудня.

Є. Боннер перебуватиме в лікарні ще 10 днів.

У СВІТІ

ЧОРНІ ЕКСТРЕМІСТИ прокололи ножем чорного активіста в Південно-Африканській Республіці перед тим як він мав зустрінутись з Честером А. Крокером, асистентом державного секретаря З'єднаних Стейтів Америки для справ Африки. Напад на Ампі Маяса відбувся в його ж таки домі, який напасники опісля облили бензином і підпалили. У зв'язку з цим випадком знову погіршились відносини між білим і чорним населенням в Йоганнесбурґу, а на вулицях появилися скріплені відділи поліції. Американські і південноафриканські розвідчі чинники не виключають, що провокацію могли спричинити комуністи, які за всяку ціну намагаються розпалити громадянську війну в ПАР.

У ЗВ'ЯЗКУ З ДЕЯКИМ напруженням на Близькому Сході, концентрацією більшої кількости американських воєнних кораблів у Середземному морі, погрожуванням воєнними діями одні одним, вичікування відплатних акцій проти Лівії за доконані терористичні акти в Римі і Відні, Сирія наказала військовим округам випробувати, а де немає заінсталювати протилетунські сирени. Система протилетунських сирен була вже випробувана в Дамаску. Крім того речники сирійського уряду обстоюють їхнє право на розміщення в будь-якому місці протилетунських ракет, зокрема на кордоні Сирії і контрольованій Сирією частині Ливану.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР Японії Ясуґіро Накасоне прибув в неділю, 12-го січня ц.р., до Канади на чотириденну візиту. Головною метою переговорів Накасоне з представниками канадського уряду будуть справи збільшення торгівлі, знесення обмеження на експорт японських автомобілів до Канади тощо. На міжнародному летовищі у Торонто японського прем'єра вітав канадський прем'єр-міністер Браєн Малруні та біля 1,000 інших осіб, між ними багато канадських офіційних осіб. Обидва політики погоджуються, що протекціоналізм загрожує багатим і біднішим країнам і тільки вільна торгівля є розв'язкою цього складного питання.

ПОЛІТБЮРО КИТАЙСЬКОЇ комуністичної партії почало ближче приглядатися не тільки до діяльности молоді, але поклало свою руку на фільмову продукцію, музику, мистецтво тощо. На думку китайських лідерів фільм та інші компоненти культури повинні служити для зміцнення комуністичної системи в Китайській Народній Республіці. Центральні газети, цитуючи члена Політбюра Гу Кюому написали, що серед діячів культури є особи, які не звертають уваги на державні інтереси і вважають, що мистці повинні служити тільки для мистецтва і для прожиття, тобто за гроші 57-річний Гу Кюому має повну підтримку у своїх заходах китайського некоронованого лідера Денг Шіаопінга.

ПОЛЬСЬКА ПОЛІЦІЯ і працівники державної служби безпеки, які стерегли одного будинку в Гданьску, у якому, на їхню думку, примішувалась підпільна друкарня „Солідарности", заарештували в неділю, 12-го січня ц.р., одного з підпільних лідерів тієї організації Богдана Борусєвіча, який скривався від поліції від грудня 1981 року, тобто від проголошення тодішнім прем'єр-міністром Войцєхом Ярузельским воєнного стану у Польщі з метою зламати спротив вільної профспілки. Б. Борусєвіч, на думку західніх кореспондентів, був дуже необережний коли рішився особисто відвідати підпільну друкарню, бо повинен був взяти до уваги можливість розкриття законспірованої квартири.

СССР слідкує за рухами воєнної фльоти ЗСА на Середземному морі

Вашінгтон. — Секретар Департаменту оборони Каспар Вайнберґер заявив у понеділок, 13-го січня ц.р., що Совєтський Зоюз ввесь час слідкує за рухами воєнної фльоти З'єднаних Стейтів Америки на Середземному морі. Ці слідкування значно посилились відколи Адміністрація президента Роналда Реґена наказала збільшити кількома одиницями кількість і ударну силу шостої фльоти у зв'язку з напруженою ситуацією між ЗСА і Лівією і у пов'язанні з терористичними актами на летовищі в Римі і Відні.

Інші речники Пентаґону подали кореспондентам деякі ближчі деталі совєтського слідкування кажучи, що совєтське командування використовує для своїх шпигунсько-підслухових цілей навіть торговельні і риболовні кораблі у прибережних водах Лівії, очевидно обладнаних спеціяльною підслуховою апаратурою. Крім того Совєтський Союз доставив Лівії, на прохання тамошнього диктатора полковника Муаммара Каддафі, протилетунські ракети САМ-5 та іншу зброю, а також декілька радарних станцій для своєчасної перестороги перед евентуальним бомбардуванням лівійської території американськими чи ізраїльськими воєнними літаками. Високі речники Пентаґону заявили, що совєтські кораблі все ще знаходяться у прибережній полосі, а деякі стоять заякорені у відкритому морі. Існують також докази, що обслуга на совєтських кораблях продовжує підслуховувати розмови на американських кораблях і повідомляє про це своє вище командування.

К. Вайнберґер думає, що все це є гра на нерви і він переконаний, що СССР не пробував би інтервеніювати у випадку відплатних акцій ЗСА чи Ізраїля проти Лівії, бо це означало б вступати у війну із ЗСА, чого, принайменше під теперішню пору, совєтські лідери не хочуть. Вайнберґер також висловився проти ідеї вбивства лівійського лідера Каддафі, бо такий крок міг би викликати незадоволення в арабському світі і така акція нічим не різнилася б від терористичних актів, що їх переводять підтримувані Каддафі арабські фанатики та радикальні палестинські групи. Сенатор Говард Матценбавм, демократ з Огайо, повинен зрезигнувати із своєї ідеї виконання замаху на Каддафі і пристати до урядової групи, яка радше заступає думку відплатних акцій проти гнізд тероризму в Лівії й інших країнах, де вони приміщені.

Вміжчасі чимраз більше держав пристають до ідеї відплатних акцій, в тому числі декілька европейських, які також загрожені тероризмом. Посилюється також акція застрашування ЗСА і їхніх альянтів терористичними групами, зокрема групою Джігад і радикальними палестинцями під зверхністю Абу Нідаля.

В АМЕРИЦІ

БІЛИЙ ДІМ ПОВІДОМИВ, що в лютому президент Роналд Реґен відвідає Ґренаду, де зустрінеться з лідерами ряду країн Караїбського басейну і вшанує пам'ять 19 американських вояків, які загинули під час інвазії на острів, що почалася 25-го жовтня 1983 року. Президент прибуде на Ґренаду 20-го лютого в полудне і пробуде там чотири години. Він зустрінеться з ґренадським прем'єр-міністром Гербертом Блейзом, генерал-губернатором сером Полом Скуном та іншими караїбськими лідерами. Під час зустрічі будуть обговорюватися економічні питання і проблеми реґіональної безпеки. Р. Реґен виступить також на масовому зібранні і покладе вінок під монумент в пам'ять полягли на острові американських вояків.

В НЮ ЙОРКУ ВІДКРИВСЯ 48-ий міжнародний конґрес ПЕН-клюбу, який об'єднує 10,000 письменників, поетів, драматургів, критиків і перекладачів 62 країн. Понад 700 літераторів із 40 країн світу з'їхалися, щоб взяти участь в цьому найбільшому міжнародному форумі письменників, який калинебудь відбувався в З'єднаних Стейтах Америки. Письменники з Совєтського Союзу, яких запросили взяти участь в конґресі як почесні гості, не приїхали. Організатори конґресу висловили своє розчарування з цього приводу.

ПРЕДСТАВНИК УПРАВЛІННЯ летовищ Кеннеді, Ля Ґвардія і Нюаркського Стів Берґер повідомив, що комісія, яка займається вивченням можливостей поліпшити роботу летовищ, прийняла кілька рекомендацій для посилення заходів безпеки на цих летовищах. С. Берґер сказав, що вже нині система безпеки на летовищі Кеннеді значно поліпшена. Однак у найближчі роки вона буде ще більш удосконалена. На це авіяційні компанії і летовища Кеннеді та Ля Ґвардія витратять два більйони долярів.

ЗА ДАНИМИ СТАТИСТИКИ, на кінець 1986 року в З'єднаних Стейтах буде мільйон осіб, які матимуть понад мільйон долярів. 15 відсотків мільйонерів не закінчили середню школу, а 63 відсотки з них лише деякий час вчилися в коледжі. Більшість з них старші 60 років і лише 10 відсотків молодші 40 років. Найбільше мільйонерів є в Каліфорнії — 129,480. На Фльориді на кожну тисячу осіб припадає 19 мільйонерів.

УЖЕ ШІСТЬ РОКІВ Жаклін Кеннеді-Онассіс, вдова президента ЗСА Джана Кеннеді, працює редактором у великому видавництві в Мангеттені. В той день, коли вона повинна була вперше вийти на працю, там зібралися тисячі фоторепортерів та журналістів. Дізнавшись про це, вона прийшла на день пізніше і зайняла своє місце у невеликому кабінеті. Спочатку працівники видавництва з цікавістю дивилися на Жаклін, але незабаром привикли і вона стала „своєю". Нині вже ніхто не дивується, зустрівши колишню Першу Лейді у вінді чи в сусідньому ресторані. Жаклін, якій тепер 54 роки, зробила майже неможливе переступила рубіж, який відділяє славну особистість від скромної працівниці видавництва.

ВИСТУПАЮЧИ ПЕРЕД групою працівників Адміністрації, військовими спеціялістами і журналістами, секретар Департаменту оборони Каспар Вайнберґер сказав, що Совєтський Союз „втратить всякий інтерес до переговорів про роззброєння, якщо З'єднані Стейти зменшать видатки на оборону". Під час виступу К. Вайнберґер повідомив також, що СССР розмістив уже 45 ракет СС-25, що є явним порушенням існуючої американсько-совєтської угоди про контролю над озброєнням.

ІМІҐРАНТ З СОВЄТСЬКОГО СОЮЗУ Юрій Ґейфман засуджений на шість місяців в'язниці і кару у висоті 60,000 дол. за недозволений вивіз електронної техніки до Північної Кореї. Прокуратор просив засудити Ю. Ґейфмана на п'ять років, але суд взяв до уваги, що він не мав наміру нанести шкоду З'єднаним Стейтам Америки.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda USPS (50-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Postmaster: Send address changes to
Svoboda • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

31-ша Конвенція УНСоюзу

Як уже проголошено це у „Свободі" (ч. 1. з 2-го січня 1986 року) Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу рішив скликати на тиждень від 20-го травня цього року у Дітройті 31-шу з черги звичайну Конвенцію цієї найбільшої і найповажнішої установи українців в З'єднаний Стейтах. Тому й давно вже названо УНСоюз „Батьком-Союзом". Це єдина установа в Америці, членство якої є неначе перекроєм української громади у вільному світі. І тому кожна Конвенція УНСоюзу, від першої що відбулася в Шамокіні, Па., 30-го травня 1984 року, це наче сесія парляменту українців Америки. Історія 30-ти дотеперішніх Конвенцій УНСоюзу — це історія українського поселення в Америці. 78,276 членів УНСоюзу, зорганізованих у 450 відділах Америки і Канади, це такий численний український актив, як його не має ні одна інша українська установа й організація у всьому вільному світі. І кожний член УНСоюзу може чванитися тією своєю приналежністю до „Батька-Союзу", який майже 92 роки тому народився з пустки, маючи тільки 439 членів на своїй першій Конвенції, і виріс до таких висот, що на цій 31-ій Конвенції передбачується понад 400 делеґатів.

Але значення УНСоюзу перевищує статистичні дані про число членства і про маєтковий стан. У засновників УНСоюзу стояла на першому місці потреба економічної самодопомоги українських поселенців в Америці. Але ті перші основники й організатори УНСоюзу були мудрими й передбачливими мужчинами й жінками. Вони зразу почали надавати УНСоюзові духовий зміст. Вони зрозуміли, що без преси, без книжки, без культури з усіма її складовими чинниками, не може бути ніякої повноцінної національної групи на території, що простягається від Атлантику по Тихий океан. І вони зрозуміли, що найпершою підставою екзистенції кожного зорганізованого колективу, та ще й національного мусить бути здорова, сильна економіка. Без економічної бази — не можна творити ніякого конкретного позитивного діла. Всі діла творить людина, але людина без грошових засобів-безсильна. І тому ті перші мудрі засновники й організатори УНСоюзу вміли сполучити гармонійно обидві передумови, що стали підвалиною для розвитку й існування УНСоюзу та для його діяльности в ділянці економічній і культурній. Братські забезпеченеві установи є аполітичними. Але українська дійсність така, що навіть навчання української мови на курсах українознавства — це своєрідна політика, бо там, в Україні, голосно говорити на вулицях і публічних місцях — небезпечно. І за минулих 90 з гаком років український нарід переживав світлі і похмурі, величні і погані часи — переживав і визвольницький здвиг й існування суверенної ні від кого незалежної держави і її упадок та поневолення ворогом. І за всі ті минулі роки УНСоюз не стояв „збоку", а активно причинявся своєю допомогою, своєю дією, своїм людським активом до добра українського народу. На це складалися дотації, призначувані на прерізні корисні цілі Конвенціями, Головними й Екзекутивними Урядами, дотаціями, які дотепер у сумі досягли вже мультимільйонової квоти.

Довгими роками УНСоюз зосереджував у своїх руках всі культурні й економічні почини. Аж коли нахлинула на Північно-американський континент хвиля нової іміґрації, як наслідок трагічного для українства кінця Другої світової війни, почалася диференціяція українсько-американського суспільства і постали різні наукові, літературні, мистецькі, молодечі, спортові й професійні організації, які перейняли на себе роботу, що її раніше вів тільки УНСоюз. Але ніщо не всилі виключити зовсім натиск природної асиміляції. Українська громада на наших очах корчиться. Цей процес можна зупинювати, але не можна зліквідувати. І можна зважитися на передбачення, що прийде час, коли не стане багато теперішніх установ і організацій. Але напевне залишаться: Церква і союзи, а з-поміж союзів напевно Український Народний Союз. І можна зважитися на передбачення, що прийде помалу до привернення первісного стану: УНСоюз знову перейме на себе ділянку конструктивної праці, що її тепер виконують окремі інші установи й організації.

За поверх 90 років перейшов калейдоскоп подій. Але УНСоюз був завжди демократичний і поза — та понадпартійним. Він дбав, щоб того свого характеру не затратити і таким напевно залишиться і на 31-ій Конвенції та після неї. Кожна Конвенція — це, повторюємо, наче сесія українського парляменту в ЗСА. І тому й делеґати на Конвенцію мусять усвідомлювати собі, що на них звернені очі всієї української громади в діяспорі та й очі інакомовного світу — як виглядатиме та нова сесія українського поселенчого парляменту. Не стало єдности в українській громаді. Але збережено єдність в союзовій громаді — на базі демократії і поза та понадпартійности. Так воно було і так напевно буде — для добра УНСоюзу і всього українського народу.

Степан Женецький

В ШОСТУ РІЧНИЦЮ НАЇЗДУ СССР НА АФҐАНІСТАН

I.

У грудні 1985 р. минуло 6 років з цього часу, як загребуща Московія післала свої війська і окупувала східньоазійську державу Афганістан. Цю свою чергову агресію виконала Москва в цей самий підлий і рафінований спосіб, як це зробила вона перший раз перед 60 роками в Україні: створила з афганістанських зрадників комуністичний уряд, а цей „запросив" совєто-московські війська, щоб нібито „захищати" Афганістан проти „агресії" американців і китайців. Та волелюбний і геройський афганістанський народ виявив завзятий спротив проти совєто-московських наїзників, з чого вив'язалася жорстока війна, яка вже оце триває повних шість років. Понад 100,000 совєто-московських вояків і летунів борються проти геройської невидимої афганістанської повстанської армії, і цій боротьбі не видно кінця.

У шосту річницю московсько-афганістанської війни, світова, а зокрема, американська преса, присвятила більше, як звичайно, уваги розпучливій боротьбі невеличкого, геройського афганістанського народу, проти жорстокого совєто-московського колоса. Усі вістки, які наспівають з поля тих завзятих боїв, походять з теренів, на яких оперують повстанці, бо комуно-афганістанські ватажки, яких підтримує Москва, не дозволяють побувати кореспондентам західніх часописів на їх теренах.

На домагання Об'єднаних Націй, щоб закінчити цю жорстоку війну, совєтські ватажки постійно повторюють, що вони, мовляв, будуть переговорювати (?) з сучасним афганістанським комуністичним урядом у Кабулі про відтягнення своїх військ з Афганістану, але тільки після того, як Захід перестане давати допомогу повстанцям.

Однодушні заяви

Знову ж провідники повстанців однодушно заявляють, що совєтські війська, число яких під сучасну пору оцінюють на 120-130,000, мусять вийти до останнього вояка і танка, та що вони не погодяться на жадну умову, за якою сучасний афганістанський комуністичний уряд мав би залишитися в Кабулі. Вони заявляють, що якщо б їм накинуто якусь дипломатичну умову, без їхньої згоди, то вони будуть далі боротися.

У Вашінґтоні, а також серед західніх дипломатів, військовиків і науковців, панують переконання, що не буде скорої розв'язки афганістанського конфлікту. На Заході вважають, що переговори, започатковані Об'єднаними Націями в Женеві, які ведуться вже від 1982 року, є просто доброю нагодою для Москви провадити свою пропаґанду. На Заході ґоворять, що совєто-москалі хочуть представити себе як нібито зацікавлених у замиренні, щоб виграти на часі і виховати нове покоління афганістанців, яке дало б їм вірних військових, політичних і адміністративних провідників, що керували б Афганістаном так, як Москва накаже.

Західні провідники є тієї думки, що Америка і інші західні країни повинні збільшити допомогу повстанцям, щоб їхній завзятий спротив примусив Москву до переговорів про відтягнення своїх військ з Афганістану.

Америка — гарантор

Під час зустрічі президента Реґена з новим московським ватажком Ґорбачовим, що відбулася в листопаді 1985 р. в Женеві, Швайцарія, комуністичний головач, мав виявити, як твердять американці, що були в Женеві, готовість на полагодження конфлікту переговорами. Щоб Москву заохотити до того кроку, у Вашінґтоні заявили, що Америка запропонує бути гарантором „збалянсованого домовлення", до якого буде включено відтягнення совєто-московських військ з Афганістану і запестання Америкою і іншими державами, допомоги повстанцям.

Щодо перебігу боїв, то повстанські провідники оповідають, що в поодиноких районах вони є більш активні, сильніше натискають на деяких відтинках, або нападають на поодинокі гарнізовані міста. Знову совєтський уряд посилає великі колони танків до загрожених пунктів, пробивається, доставляє боєприпаси та розганяє повстанців, після чого відходить.

Продовження буде.

Евген Я. Курило

Про Різдво, 22-ге Січня і наших американських сусідів

Із першого таки дня, коли 22 роки тому ми впровадилися до тількищо придбаного „власного" дому, наші американські сусіди, ті „з напроти" і ті, що „з правого боку", кинулися навпередки розвідувати: хто ми, коли, чому і звідкіля прибули до Америки, де працюємо, до якої церкви належимо і т.п. А дізнавшися про все що хотіли, поставилися до нас стримано, бож як могли купити дім слов'яни, та ще й українці, тут, де власниками посілостей, були, у більшості, — англосакси! Та ще й ветерани останньої світової війни?

Після першої випадкової зустрічі, якраз перед нашим домом, ми з дружиною офіційно представилися нашим сусідам і з того часу почалося взаємне вітання із віддалі: „Галло! Гав ар'ю?"

Два тижні опісля, за тутешнім звичаєм, я вдекорував фронт нашого дому ґірляндами різдвяних прикрас і світел, а очищуючи від намерзі і снігу пішоход, зустрівся із судідами, які у відповідь на їхню цікавість, дізналися від мене, що ми, українці (а не „рашен") і святкуємо Різдво за юліянським календарем, 7-го січня, тоді коли відзначає його, (нехай і потайки), вся Україна.

— То чому ж ти вже тепер прибрав свій дім по-різдвяному? — запитав наш сусід „з напроти", мистер Ґордон, емеритований банковий урядовець?

— Тому, що я шаную свята моїх сусідів".

Минув американський „Крисмус", скрізь почали вже зникати різдвяні декорації із домів, але наші сусіди, мистер Ґордон і мистер Мек, емеритований працівник фірми „Енско", далі засвічували кольорові ґірлянди різдвяних декорацій, аж до 10-го або 12-го січня. а коли вранці у день українського Різдва ми вийшли з хати щоб їхати до церкви, сусід „з напроти" підійшов і кожному з родини бажав: „Христос Родився!" — вивчивши по-українському, а його дружина, відкривши вхідні двері, вітала нас зі святами. Ті що „з правого боку" наші сусіди, привітали нас з Різдвом і побажали, телефонічно, як тільки ми вернулися з церкви.

З того часу, кожного року, хоч парохія наша вже давніше перейшла на новий календарний стиль, ми залишилися вірними українським традиціям, але декорували наш дім ззовні, ще до „американського" Різдва, а два наші сусіди, освічували свої доми ґірляндами світел, через дні українського Різдва.

На День Пам'яті, як годиться жителям цієї країни, я виставив із балькону нашого дому американський прапор, випередивши наших сусідів, тому, що ми спішилися з виїздом до Елленвілу. Це заскочило їх і здивувало, бож, як пізніше висловилися: — „Звідкіля ти знаєш, коли треба прапор виставляти"? — І так я постійно виставляв, прапор, коли була для цього повинність.

Дев'ять років тому, ми вирішили, що кожного року, в день 22-го січня, виставлятимемо український національний прапор, а з ним американський, із балькону нашого дому, вважаючи, що коли підносимо наші прапори перед ратушами міст нашого поселення, то повинні вони повівати перед нашими церквами, на будівлях наших установ, а перш усього, повинні пишатися на кожній українській хаті.

Побачивши, що я виставив прапори, наш сусід „з напроти", зараз же зателефонував.

— „Юджін! З якої нагоди ти виставив сьогодні прапор? І, що це за прапор той другий?"

Я пояснив.

— „Ага-а-а! То це ваш, український, День Незалежности, „Юкреініян Форт оф Джулай". Я читав у ранній газеті, що з тої нагоди, ви вивішуєте українські прапори перед Сити голл в Бінґемтоні, Джонсон Сити, та Ендікот. Ґратулюю вам, українцям. А в доказ моєї пошани до ваших змагань за самостійність України, — виставлю зараз американський прапор!

Побачивши виставлений прапор на домі Ґордонів, і два на нашому, сусід зправого боку, містер Мек, прибіг аж під двері, як ми виходили, щоб поїхати на церемонію вивішення прапору перед будівлею міської управи.

— Що це означає? Ніхто на нашій вулиці, крім вас двох не виставив сьогодні прапорів. З якої це нагоди? А в тебе, ще й другий?

Я розповів і пояснив йому, а він, відійшовши від нас кілька кроків повернувся до нас, і вказавши пальцем на дім нашого сусіда „з напроти" сказав півголосом: „стюпід!"

А все ж, коли ми верталися домів, вже на початку нашої вулиці завважили, що й на домі Меків, повівав американський прапор, а він, за звичкою „ґадули", затримав якогось літнього прохожого, і пояснював, чому виставлені в нього і в сусідів американські прапори, та поучував, що той синьо-жовтий прапор, — це прапор української вільної держави.

Чотири роки під ряд, кожного 22-го січня, коли я виставляв наші два прапори, на домах наших двох сусідів появлялися — американські.

П'ятого року, (1981), тільки сусід „з напроти", виставив американський прапор 22-го січня, бо містер Джан Мек, упокоївся два місяці, тому.

У січні 1982 року, наш сусід містер Ґордон, після смерти дружини і своєї складної недуги, перебував уже

(Закінчення на стор. 5)

Ірина Дибко

ПОЕТКА — ЖРЕКИНЯ

У світі літератури Муза своїм вибранцям в приданому роздає такі синоніми, якими персофінікуємо їхню творчість навіть і тоді, коли письменники пройдуть у потойбіччя... Ось на пам'ятниках Шевченка — „Прометей"... Іван Франко — „Каменяр"... Василя Симоненка називаємо кордоцентристом — поетом серця...

Після прочитання літературної творчости Лариси Мурович, а саме збірок поезій: „Піонери Святої Землі", „Жар-Птаха", „Євшан" та, зокрема, останньої „Дерево Рідного Роду" — приходжу до висновку, що Лариса Мурович — це поетка-жрекиня „Святої землі" України... До цього висновку прийшла я самозрозуміло, бо простелили дорогу моїм думкам слова Лариси Мурович:

Пади на коліна брате,
молись і поклони бий,
Та землю треба цілувати,
немов у церкві —
хрест святий.

(„Свята Земля")

Святою землею називає поетка рідну землю, у своїй творчості вона пояснює, що ця земля тисячоріччям заховала у собі скарби нашої минулого, що стали свідками нашої особливої культури „трипільські тарілки й дзбаночки чудові!" Простелює творчість Лариси Мурович стежину в те минуле, де „Піонери Святої Землі" жили, де пахощі роздає „Євшан" і де росте „Дерево рідного роду". Хтозна, може це предки підказали ій, ті назви для її збірки? Лариса Мурович уміє слухати й розуміти, бо те вміння ще в дитинстві навчила її бабуся: „...Затям! Ти з тиверсько-полянського роду! У вірші „Дверність Буковини" чуємо відлуння голосів предків:

Народ мій одвічно
там був автохтоном,
Як свідчать нам знахідки з палеоліту,
А Предків моїх голоси
дзвонять дзвоном:
„Порівнюй спіральні
взірці й з неоліту!
Вони ж такі древні,
як скрізь в Україні:
Трипільські тарілки й
дзбаночки чудові,

Порівнює „ті спіралі" поетка-жрекиня у своїй літературній творчості і „Деревом Рідного Роду" прокладає чародійний міст у той призабутий світ наших Предків, кличе нашу увагу туди:

„Відчуй, відчуй, як подув нині приносить
ті пахощі з понад гранітів Трипілля!"

Признаюсь, що не можна стримати своїх думок, вони линуть туди де їх кличе поетка-жрекиня. Линуть думки на рідну землю бо:

Скільки Предків нас
веде до України?
Скільки в історичних
брамах є ключів?
У народу назвах зміни,
зміни, зміни,
Лиш ніхто землі святої не змінив!
(„Імена різні — земля одна")

Під не одною „брамою історії" тупцювали наші думки, але найболючіще те, що „ключі" до тих „брам" були і є в руках ворога-загарбника. Він часто вчиняв „брами" і вчиняє; забирав і забирає собі ті скарби, що їх заховала наших предків рука; саме й тому творчість Лариси Мурович така особлива, бо її творчість чи й не є „ключем" до одної із наших „історичних брам"...?

Тема літературної творчости поетки завжди жива і непроминаючою залишиться, як її „Свята Земля"! А як маркантно перекликається любов Лариси Мурович до рідної землі із любов'ю Василя Симоненка, бож і він каже, що в його групі „стукотить грудочка рідної землі"... Який прекрасний переклад! Це та чародійна сила, тої „Святої Землі", поселилась в їхніх серцях. Ось, як це пояснює Лариса Мурович:

Споконвіку множились
на ній з любови
Одержимі й вірні дочки і сини,
Не жаліли поту, не
щадили крови,
Як від орд хистили землю цю вони.

І тоді молилися вони
до Неї:
„Земленько, землице,
Матінко свята,
Не дамо нізащо вільности Твоєї,

А далі пише поетка:

...Земле наша, земленько в руїнах,
Невидющим, недовірливим — прости!
(„Імена різні — Земля одна")

Особлива ж бо творчість Лариси Мурович! Вона пронизана мітологією давнини, яка таки збереглася серед народу в переказах, звичаях та переплелася із не одним виявом народної творчости. Оживає минуле в літературних творах Лариси Мурович, інколи стає відлунням давнини. Поетка-жрекиня називає рідну землю „Святою", бо ця земля зрошена кров'ю найкращих синів і доньок від часу давнини посьогодні, тих, що в рядах УПА... І хоч жорстока примха воєнних завірюх спричинилась до цього, що мусіла поетка залишити свою „святу землю", але не покинула вона її душею; вона живе „святою землею" — признається до цього у вірші „Шовкова хустина"; цю хустину мама на прощання дала:

Коли зближалася буря
знову,
Мені — прощаючи у
світ —
Хустину Ти дала шовкову
На спомин юних щастя літ.

Замкнув до Тебе ворог
брами,
Дорожній пил обтряйся з ніг,
Але вернулась я думками
Під хати рідної поріг.

Тому на тій хустині
білій
так рясно квіти знов
ростуть,
у невмирущій, Мамо,
силі
Все незабудьками цвітуть.

Зацвіли Лариси Мурович „рясно квіти" — літературної творчости! А в мені — залишаються незабудьками...

Д-р Святополк Шумський

ПРАІСТОРІЯ УКРАЇНИ ТА ІНДОЕВРОПЕЙСЬКИЙ МІТ

II.

Кожна мова—передусім засіб для комунікації людей для взаємної співпраці та вимінидумок для спільної користи, вимагає передусім тісного фізичного контакту в просторі і часі. Спостерігаючи навіть таке близьке перемішання різних мов, як ось, наприклад, в Бельгії та Альзасі, не створено спільної французько-флямандської чи німецько-французької мови, навіть не зважаючи на те, що бельгійці та альзасці у більшості розуміли та вживали обидві мови.

Намагання Росії, які сягають ще до часів горезвісного московського князя Григорія Даниловича, який при допомозі свого тестя татарського хана Узбека намагався жорстоко знищити всі неросійські мови та „влити" у спільний „котьолок" всі сусідні народи, були завжди звернені на денаціоналізацію України та передусім змішання української мови з російською, при чому деякі російські „теоретики" вказували на „історичне змішання" мов руської і татарської, що мало статися після московсько-суздальського об'єднання з татарською ордою, яка рішила „стати руською", прийнявши віру православну.

Ця московська акція продовжується досьогодні, при чому з цією метою уряд СССР нищить по-варварському етнографічну територію України „мішаним" населенням. Одначе після віків намагань Росії жодна „російсько-українська мова" не народилася, але запанувала урядом накинена російська мова. Ця накинена чужа мова—це лише тимчасове явище, тому що чисельно великий український нарід уже пережив не одне вороже намагання знищення його рідної мови, яка, мов леґендарний фенікс оживала знову.

Не можна злучити мов двох великих народів. Щождо татарських мовних елементів в російській мові, то це сталося через необхідність спільних загарбницьких дій спільних партнерів, які відкололися та відійшли від своїх рідних племен, та в зрадницькій люті повсякчас, нападаючи на них нищили їхні культури.

Випадки домішування чи присвоювання чужих слів відбувалося в історії народів не раз, так як це сталося з руським діялектом москово-суздальців, які до речі були найдалі територіяльно віддалені від центру старої Русі-Києва та які у цей час становили меншість по відношенні до татар та інших неруських племен, якими були оточені. Одначе не зважаючи на своє оточення і обставини, навіть і після злиття з татарами замість „змішання" руської мови з мовою панівних татар, витворився лише діялект руської мови у своїй новій формі, але ніколи не створено нової „татаро-руської" мови, так же ж само як і не створено ніколи „індоевропейської" мови особливо ніколи не існуючими „індоевропейцями", про які немає ніяких наукових доказів.

Перед нами постає питання: хтож був творцем, чи творцями цієї неузасадненої та фіктивної теорії та кому вона була потрібна? Перестудіювавши західньоевропейських теоретиків, ми знаходимо дуже просту відповідь, що в першу чергу ця теорія була потрібна німцям, які були її творцями. Спитаємо: чомуж саме німцям? А тому, що німецька мова є своєрідним „конґльомератом" мов латинської, слов'янської або праруської та „германського" лексикону.

Коли ж взяти до уваги вік німецької мови, то зі здивуванням побачимо, що вона не сягає далі як VIII століття нашої доби. Тому порівнюючи її до мови праруської чи слов'янської, свідчення про яку сягає тисячу п'ятсот років перед народженням Христа, а також і старогрецької, відомої вже вісімсот років перед народженням Христа, ми можемо ствердити що німці були „безбатченками", не маючи змоги віднайти слідів своїх далеких предків. Тому, створивши фіктивний та ніколи не існуючий „індоевропейський" народ, не взяли навіть тоді до уваги, що орійські перші завойовники країни темношкірих дравідів звалися інди які вирушили на великий підбій з території сьогоднішньої України, та що і від їх імени і названо новопідкореному країну — Індією, німецькі „теоретики" були тоді спроможні „виділити" зі створеного „індоевропейського народу" так званий „індогерманський" народ, прямими нащадками якого вони назвали себе. Створивши цю фікцію, німецькі теоретики звільнилися від приниження, щоб визнати незаперечний факт, що їхня мова складається із слів у великій мірі запозичених від праруських мов або слов'янських. Вживаємо вислову, „праруських" тому, бо колись у давнину ця назва була загальною усіх слов'янських народів після антської доби.

Кожне запозичення мовних елементів від іншого народу є свідоцтвом культурної вищости того народу, від якого позичають його мовні скарби, та з ними впарі і до певної міри і частину його культури. Прикладом цього може послужити популяризація мов латинської та грецької серед народів Европи у середньовіччі клером Східньої та Західньої Церков, як також і „мода" вживання французької мови російською аристократією після наполеонської доби в московській імперії, що було признанням вищости культури, хоч і упокореної Франції, від московської.

Впровадивши ними створену „індоевропейську" а з нею „індогерманську" теорію та позбувшись на деякий час свого комплексу меншевартости супроти слов'ян вони навіть і вмовили в себе своє „спеціяльне призначення" та покликання як „носіїв культури", в ім'я якого мали повне право та навіть і обов'язок нищити руські чи то слов'янські племена на просторах поміж Райном та Балтійським морем та оправдувати свій „дранґ нах Остен". У своєму ароґантному возвеличуванні, також вмовили в себе свою виключну „арійську чистоту крови", при тому привласнивши монополію на священний арійський символ світла — „свастику" під знаком якого чинили своє свавілля за часів третього райху.

Не можна не згадати, що саме слово „германія" було створене не німцями, але римлянами та зміст його означував: „побратими" або „родичі" по той бік Райну. В поняті римлян, німці були переважно слов'янськими племенами від Райну аж до Балтійського моря.

Закінчення буде.

ПРОТОКОЛ

РІЧНИХ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЩО ВІДБУЛИСЯ НА СОЮЗІВЦІ В ДНЯХ ВІД 4-го ДО 9-го ЧЕРВНЯ 1985 РОКУ

(5)

Звіт головного касира Уляни М. Дячук

(Продовження)

INCOME
(Continued)

Income of printing plant	$1,122,410.44	$1,065,664.34	$1,056,391.94
Income of UNA Estate-Soyuzivka	546,849.71	727,289.64	824,800.69
AMORTIZATION & PROFIT ON SALE OF INVESTMENTS:			
Accrual of discount on bonds	$13,066.80	$15,178.11	$17,848.63
Profit on sale of bonds	694.73	994.74	1,142.64
Total	$13,761.53	16,172.85	$18,991.27
MISCELLANEOUS INCOME:			
Donation to Fraternal Fund	$32,563.88	58,796.72	$72,582.86
Transfer to Orphans Fund	2,250.00	2,637.39	5,403.32
Donation to Emergency Fund	12,833.85	6,818.51	8,037.24
Sale of Ukrainian Publications	8,639.86	16,341.58	16,393.40
Total	$56,287.59	$84,594.20	$102,416.82
REFUNDS:			
Reinsurance experience refund	$127.90	106.00	$117.25
Reinsurance recovered	18,749.00	706.00	4,739.00
Total	$18,876.90	$812.00	$4,856.25
GRAND TOTAL	$8,425,731.76	$8,905,349.85	$9,742,608.43

DISBURSEMENTS

BENEFITS PAID TO MEMBERS:			
Cash surrenders	$495,502.97	$468,599.88	$487,294.02
Death benefits	786,544.16	761,152.74	837,960.09
Addl. Accidental Death Benefits	5,500.00	8,500.00	11,750.00
Accidental Death & Dismemberment benefits	15,000.00	10,000.00	10,000.00
Payor Death Benefits	3,469.36	3,473.15	2,784.29
Endowments Matured	946,752.45	830,966.68	913,501.83
Dividends to members	574,021.37	735,292.89	738,252.87
Trust funds disbursed	5,137.14	5,458.34	2,700.00
Interest on trust funds paid	953.69	1,212.80	788.45
Interest on Death Benefits paid	575.67	524.68	910.85
Dues From Members Ret'd	—	$1,850.64	—
Total	$2,833,456.81	$2,827,031.80	$3,005,942.40
INVESTMENT EXPENSES & AMORTIZATION			
Amortization of copyrights	$1,200.00	$1,200.00	—
Accrued interest on bonds	43,333.44	38,175.38	87,013.40
Bank charges for Custodian & Div. Accts.	20,522.09	19,343.51	23,042.96
Amortization of premiums on bonds	7,474.43	8,444.41	7,417.87
Depreciation of printing plant & EDP equipment	12,997.37	12,556.63	12,104.02
Depreciation of real estate	16,305.07	16,586.74	18,075.15
Loss on sale of bonds	45,338.47	48,425.87	40,971.54
Investment expenses gen'l	325.00	290.00	(200.00)
Total	$147,495.87	$145,022.54	$188,424.94
Official publication "Svoboda"	$416,730.45	$412,062.80	$363,866.75
Operating expenses — Printing Plant	1,125,581.06	1,061,764.62	1,056,727.75
Operating expenses — UNA estate	580,941.76	824,170.14	922,342.28
Expenses of Annual Meeting & Convention			
Convention expenses	$354,380.97	11,040.00	$5,600.00
Expenses of Annual Session	16,175.23	31,272.70	36,681.38
Auditing Committee expenses	5,289.02	7,731.95	7,580.58
Total	$375,845.22	$50,044.65	$49,861.96
ORGANIZING EXPENSES:			
Advertising	$52,874.77	$21,849.88	$44,115.05
Medical inspections	2,390.93	1,947.57	3,146.21
Reward to Branch Organizers	65,035.64	59,955.08	65,205.75
Reward to Special Organizers	17,916.58	19,192.30	8,846.14
Reward to Branch Presidents & Treasures	2,728.00	2,908.00	2,312.00
Reward to Branch Secretaries	328,352.74	345,026.25	349,248.53
Supreme Medical Examiner's fee	1,500.00	1,500.00	1,500.00
Traveling expenses — Spec. Organizers	9,745.43	10,062.18	5,234.73
Field Conferences	7,425.03	6,624.29	27,456.25
Total	$487,969.12	$469,065.55	$507,064.66

SALARIES, TAXES & INSURANCE:			
Employee hospitalization plan	$54,869.04	$78,881.50	$80,022.34
Employee pension plan	103,937.65	120,562.60	115,475.60
Insurance — Group	12,564.80	12,540.48	14,416.66
Insurance — Workmen's Compensation	11,890.00	11,677.00	3,679.00
Salaries of executive officers	123,499.86	133,500.00	144,500.04
Salaries of office employees	399,002.13	416,954.33	396,018.06
Social Sec. and withholding	50,664.09	51,875.58	48,896.01
Taxes — Can. Dom. Prov. & Uneml. Soc. Sec.	3,478.64	3,642.64	129.45
Total	$759,906.21	$829,634.13	$803,137.16
GENERAL OFFICE EXPENSES:			
Books & periodicals	$1,050.87	$1,378.10	2,033.73
Furniture & equipment	—	7,514.14	3,680.15
General office maintenance & expenses	24,587.66	37,257.53	13,100.85
Insurance	6,531.82	10,135.28	6,601.50
Rental & services (IBM & others)	14,215.41	17,350.30	18,132.54
Lodge supplies purchased	3,449.01	—	380.95
Printing & stationery	37,178.33	30,306.53	46,712.37
Postage	21,013.45	22,315.20	22,886.13
Telephone	25,048.10	29,468.01	25,187.93
Total	$133,074.65	$155,725.09	$138,716.15
MISCELLANEOUS EXPENSES:			
Legal Expenses	$4,294.35	—	$750.00
Actuarial & statistical expenses	26,305.35	24,572.49	24,283.49
Canadian Corporation tax on premium & income	605.47	3,673.58	3,895.38
Dues to Fraternal Congresses	2,988.50	2,945.79	2,810.63
Insurance department fees	27,622.11	4,414.42	7,879.01
Reinsurance premium paid	11,395.08	9,505.01	10,942.83
Taxes held in escrow — paid	(5,984.53)	3,625.19	576.39
Traveling expenses general	27,799.88	33,630.94	39,910.74
Operating expenses — Can. office	2,056.51	3,107.68	2,003.33
Marketing research & development	—	6,550.00	—
Total	$97,082.72	$92,025.10	$93,051.80
SUPPORT, GRANTS & PUBLICATIONS:			
Youth sport activities	$3,268.90	$6,996.76	$5,289.96
Support paid to indigent members	18,205.00	14,520.00	13,920.00
Donation to organizations from Fraternal Fund	53,946.25	55,353.80	131,314.71
Scholarships	48,650.00	48,070.00	49,650.00
Donation from Emergency Fund	15,788.84	394.52	10,089.07
Ukrainian Publications	48,223.89	42,500.00	18,849.22
Total	$189,082.88	$167,835.08	$229,212.96
Total Disbursements	$7,147,166.75	$7,034,381.50	$7,358,348.81

БРАТСЬКІ ФОНДИ

	1982	1983	1984
Прибутки:			
Членські вкладки	$67,583.85	$63,704.38	$64,888.06
Відсотки від банків	51.96	26.26	—
Відсотки від бондів	28,435.76	28,712.48	29,314.44
Перенос на підвищення вартости бондів	65.79	71.28	77.28
Дотації	32,563.88	60,076.72	71,582.86
З продажі англомовної Енциклопедії	8,639.86	8,552.12	16,393.40
Разом	$137,341.10	$161,243.24	$182,256.04
Видатки:			
Кошти укр. публікацій	$49,223.89	$42,502.00	$18,949.22
Кошти друків і приборів	1,427.75	—	—
Амортизація бондів	5.21	5.69	22.00
Кошти Конвенції	5,919.97	11,040.00	5,600.00
Запомоги членам	18,205.00	14,520.00	13,920.00
Дотації церквам, науковим установам і організаціям	53,946.25	52,653.80	131,314.71
Стипендії	48,650.00	49,250.00	49,650.00
Страти при продажі бондів	13.22	—	—
Разом	$177,391.29	$169,969.49	$219,455.93

ФОНД ЗАХИСТУ

	1982	1983	1984
Прибутки:			
Прибутки Союзівки	$546,849.70	$730,890.74	$824,800.69
Разом	$546,849.70	$730,890.74	$824,800.69
Видатки:			
Видатки Союзівки	$570,716.08	$813,981.42	$922,342.28
Разом	$570,716.08	$813,981.42	$922,342.28

ФОНД СИРІТСЬКИЙ

	1982	1983	1984
Прибутки:			
Відсотки від бондів	$12,955.65	$17,138.60	$15,269.74
Перенос на підвищення вартости бондів	52.11	56.02	60.24
Перенос посмертних виплат	2,250.00	2,137.39	5,403.32
Разом	$15,257.76	$19,320.01	$20,733.30
Видатки:			
Страта при продажі бондів	$265.58	—	—
Амортизація бондів	44.96	47.87	51.01
Виплата сирітських частей	5,137.14	5,458.34	2,700.00
Відсотки від сирітських частей	953.69	1,212.80	788.45
Разом	$6,401.37	$6,719.01	$3,539.46

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ

	1982	1983	1984
Прибутки:			
Відсотки від бондів	$2,908.48	$4,207.82	$4,208.96
Перенос на підвищення вартости бондів	4.90	5.33	5.80
Пожертви до Фонду Наглої Потреби	12,833.85	6,818.51	8,037.24
Разом	$15,747.23	$11,032.16	$12,252.00
Видатки:			
Амортизація бондів	$17.75	$18.63	$19.55
Дотації з Фонду Наглої Потреби	15,788.84	394.52	10,089.87
Разом	$15,806.59	$413.15	$10,109.42

ЗВІТ КАНАДИ

ПРИБУТКИ

	1982	1983	1984
Членські вкладки	$415,429.80	$385,206.36	$405,704.29
Відсотки від:			
Банків	8,121.47	12,704.69	1,605.22
Бондів	640,297.32	699,695.43	845,682.99
Позичок на грамотах	6,392.38	7,450.24	6,056.23
Гіпотечних позичок	42,968.96	36,760.64	29,445.63
Разом	$697,780.13	$756,611.00	$882,790.07
Амортизація і зиск при продажі інвестицій:			
Піднесено вартість бондів	$10,110.26	$12,468.08	$14,590.86
Зиск при сплаті бондів	188.30	494.74	151.45
Разом	$10,298.56	$12,962.82	$14,742.31
Різні прибутки			
Перенос до Сирітського Фонду	—	487.39	—
З продажі англомовної Енциклопедії Українознавства	$1,246.25	$7,929.46	7,567.60
Пожертви до Фонду Наглої Потреби	111.55	326.54	431.28
Пожертви до Братського Фонду	2,467.55	1,318.88	1,301.39
Разом	$3,825.35	$10,062.27	$9,300.27
Загальні прибутки	$1,127,333.84	$1,164,842.45	$1,312,536.94

ВИДАТКИ

	1982	1983	1984
Виплачено членам:			
Грошеві звороти	$76,073.90	$89,226.98	$89,831.75
Посмертні запомоги	59,200.00	69,464.00	63,900.00
Забезп. дітей, яких родичі померли	841.98	793.45	682.52
За дозрілі вивінувальні грамоти	169,163.74	178,432.78	175,393.50
Дивіденда	66,587.56	85,268.71	84,304.89
Відсотки за сирітські виплати	198.41	—	—
Виплати допомоги членам	490.00	—	—
Сирітські виплати	250.00	270.00	410.00
Відсотки від посмертних запомог	—	524.68	—
Разом	$372,805.59	$423 980.60	$414,522.66

Інвестиційні виплати і амортизація:			
Відсотки від закуплених бондів	$7,044.51	$13,821.41	$10,119.87
Амортизація бондів	511.00	770.94	965.22
Разом	**$7,555.51**	**$14,592.35**	**$11,085.09**
Організаційні видатки:			
Оголошення	$1,466.50	$1,948.71	$1,999.87
Округжні збори	594.25	1,230.20	5,073.51
Лікарські бадання	275.45	183.05	518.95
Винагороди відділових організаторів	9,876.00	5,817.00	9,208.50
Винагороди Відд. предсід. і касирів	271.00	189.00	160.00
Винагороди Відділових секретарів	45,774.80	46,148.67	45,955.03
Кошти подорожей обл. організаторів	—	—	445.80 2,596.14
Разом	**$58,258.00**	**$55,516.63**	**65,957.80**
Кошти головних союзових засідань:			
Кошти Річного Засідання	$773.28	—	—
Кошти контолі	288.50	618.60	—
Разом	**$1,061.79**	**$618.60**	—
Платні, податки і забезпечення:			
Платня працівника	$2,400.00	$2,400.00	2,400.00
Корпораційний податок від приходу	(2,532.14)	(49)	—
Корпораційний податок від премії	3,137.61	3,722.58	3,895.38
Шпитальне забезпечення працівника	696.00	696.00	339.15
Канадські податки і пенсійна оплата працівника	3,478.64	3,643.44	129.45
Разом	**$7,180.11**	**$10,413.02**	**$6,763.98**
Загальні канцелярійні виплати:			
Оплата канадського бюра	$2,056.51	$3,107.68	$2,003.33
Банкові оплати	—	181.47	424.55
Статистичні кошти актюарія	315.00	2,782.00	1,267.00
Оплата до асекураційних урядів	1,201.00	1,482.44	1,605.89
Видатки союзівки, платні кан. фондами	10,225.68	10,188.72	—
Кошти правні	4,294.35	—	—
Телефон	298.30	219.65	172.79
Загальні кошти подорожей	4,034.06	5,121.13	8,917.49
Різне	—	1,533.25	218.59
Разом	**$22,424.90**	**$23,606.34**	**$14,609.64**
Різні виплати:			
Кошти укр. публікацій	$16,557.60	—	—
Пожертви	3,600.00	3,200.00	$9,904.60
Стипендії	2,450.00	3,850.00	3,550.00
Разом	**$22,607.60**	**$7,050.00**	**$13,454.60**
Загальні видатки	**$491,893.50**	**$535,252.86**	**$526,393.77**

ВИДАТКИ ВИПЛАЧЕНІ ЗА КАНАДСЬКИХ ЧЛЕНІВ АМЕРИКАНСЬКОЮ ВАЛЮТОЮ ЗА 1984Р.

Платні, податки і забезпечення	$119,214.00
„Свобода" за орган	48,030.00
Загальні канцелярійні видатки	18,310.00
Конвенційні видатки	739.00
Загальні кошти подорожей	5,268.00
Кошти річних засідань	5,842.00
Кошти актюарія і статистики	3,205.00
Зменшено вартість друкарських і електронічних машин	1,597.00
Кошти контролі	1,040.00
Премії за реасекурацію	1,444.00
Разом виплачено	**$204,689.00**

БАЛЯНС НА ДЕНЬ 31-ГО ГРУДНЯ 1984 Р.

Активи в Канаді:		**Пасиви в Канаді:** Фонди:	
Готівка	$176,301.75	Забезпечений	$8,486,100.59
Бонди	8,652,376.76	Акцидентовий	352,782.41
Позички на грамоти	139,189.73	Братські	309,517.39
		Сиріцький	86,941.45
Гіпотечні позички	274,451.25	Наглої Потреби	6,977.65
Разом	**$9,242,319.49**	**Разом**	**$9,242,319.49**

CANADIAN BUSINESS ONLY

RECEIPTS

	1982	1983	1984
DUES FROM MEMBERS	$415,429.80	$385,206.36	$405,704.29
Interest From:			
Banks	8,121.47	12,704.69	1,605.22
Bonds	640,297.32	699,695.43	845,682.99
Certificate Loans	6,392.38	7,450.24	6,056.23
Mortgages	42,968.96	36,760.64	29,445.63
TOTAL	$697,780.13	$756,611.00	$882,790.07
Amortization and profit on sale of investment:			
Accrual of discount on bonds	$10,110.26	$12,468.08	$14,590.86
Profit on sale of bonds	188.30	494.74	151.45
TOTAL:	$10,298.56	$12,962.82	$14,742.31
Miscellaneous: Transfer to Orph. Fd.	—	487.39	—
Sale of "Encyclopedia"	1,246.25	7,929.46	7,567.60
Donations to Emergency Fund	111.55	326.54	431.28
Donations to Fraternal Fund	2,467.55	1,318.88	1,301.39
TOTAL:	$3,825.35	$10,062.27	$9,300.27
TOTAL INCOME:	$1,127,333.84	$1,164,842.45	$1,312,536.94

DISBURSEMENTS

Benefits paid to members:			
Cash surrenders	$76,073.90	$89,226.98	$89,831.75
Death benefits	59,200.00	69,464.00	63,900.00
Payor death benefits	841.98	793.45	682.52
Endowment matured	169,163.74	178,432.78	175,393.50
Dividend to members	66,587.56	85,268.71	84,304.89
Interest on Trust Fund	198.41	—	—
Accidental Death and Dismemberment Benefits	—	—	—
Benefits to indigent members	490.00	270.00	410.00
Benefits paid from Orphans Fund.	250.00	—	—
Interest on Death Benefits Paid	—	—	—
TOTAL:	$372,805.59	$423,455.92	$414,522.66
Investment expenses and amortization:			
Accrued interest paid on bonds	$7,044.51	$13,821.41	$10,119.87
Amortization of premiums on bonds	511.00	770.94	965.22
TOTAL:	$7,555.51	$14,592.35	$11,085.09
Organizing expenses:			
Advertising	$1,466.50	$1,948.71	$1,999.87
Field Conferences	594.25	1,230.20	5,073.51
Medical inspections	275.45	183.05	518.95
Reward to Branch organizers	9,876.00	5,817.00	9,208.50
Reward to Branch Presidents and Treasurers	271.00	189.00	160.00
Reward to Branch secretaries	45,774.80	46,148.67	45,955.03
Reward to Special Organizer			2,596.14
Trav. Exp. Sp. Ord.			445.80
TOTAL:	$58,258.00	$55,516.63	$65,957.80
Expenses of annual meetings and Convention:			
Annual session expenses	773.29	—	—
Auditing Committee expenses	288.50	618.60	—
TOTAL:	$1,061.79	$618.60	0
Salaries, Taxes And Insurance:			
Salary of office employees	$2,400.00	$2,400.00	$2,400.00
Corporation tax on income	(2,532.14)	(49)	—
Corporation tax on premiums	3,137.61	3,722.58	3,895.38
Employee hospitalization plan	696.00	696.00	339.15
Tax — Canadian Dominion P.P. And U.I.	3,478.64	3,643.44	129.45
TOTAL:	$7,180.11	$10,413.02	$6,763.98
General office expenses:			
Operating expenses Canadian office	$2,056.51	$3,107.68	$2,003.33
Bank charges	—	181.47	424.55
Actuarial and statistical expenses	315.00	2,782.00	1,267.00
Legal expense in litigating Death Claims	4,294.35	—	—
Insurance department Fees	1,201.00	1,482.44	1,605.89
Telephone	298.30	219.65	172.79
Traveling expenses — general	4,034.06	5,121.13	8,917.49
Miscellaneous	—	523.25	218.59
Operating Expenses of Real Estate	10,225.68	10,188.72	—
TOTAL:	$22,424.90	$23,606.34	$14,609.64
Miscellaneous:			
Ukrainian Publication	$16,557.60	—	—
Donations to charities and Youth	3,600.00	3,200.00	9,904.60
Scholarships	2,450.00	3,850.00	3,550.00
TOTAL:	$22,607.60	$7,050.00	$13,454.60
TOTAL EXPENSES:	$491,893.50	$535,252.86	$526,393.77

Expenses paid in U.S. funds pro-rated for Canadian members for 1984

Salaries, Taxes and Insurance	$119,214.00
"Svoboda" Official Publication	48,030.00
General Office Expenses	18,310.00
Convention Expenses	739.00
Travelling Expenses — General	5,268.00
Annual Session Expenses	5,842.00
Actuarial and Statistical Expenses	3,205.00
Depreciation of Printing Plant and E.D.P. Equipment	1,597.00
Ins. Dept. Audit	1,040.00
Reinsurance Premiums	1,444.00
TOTAL PRO-RATED:	$204,689.00

CANADA ONLY — DECEMBER, 31, 1984 BALANCE SHEET

Assets:	
Cash	$176,301.75
Bonds	8,652,376.76
Certificate Loans	139,189.73
Mortgages	274,451.25
TOTAL:	$9,242,319.49
Liabilities:	
Life Insurance Fund	$8,486,100.59
ADD Insurance Fund	352,782.41
Fraternal Fund	309,517.39
Orphans Fund	86,941.45
Emergency Fund	6,977.65
TOTAL:	$9,242,319.49

"SVOBODA"

INCOME

	1982	1983	1984
Subscription — UNA Earned	$660,000.00	$645,000.00	$605,000.00
Sale on Stands	6,004.50	5,724.55	5,165.21
Individual: UNA Members Svoboda	25,277.05	38,921.29	41,605.94
UNA Members "Ukr.Weekly"	19,103.68	16,673.98	19,530.19
Non-Members Svoboda	52,784.62	51,743.52	51,958.11
Non-Members "Ukr. Weekly"	9,740.16	9,942.50	11,914.98
Books	17,622.00	11,411.83	15,485.95
Advertising	182,305.40	169,819.66	173,475.58
Printing	98,080.35	80,400.61	91,501.27
Change of address	369.05	300.34	461.66
Refund Postage	6,709.12	7,014.01	6,042.94
Refund Telephone	12.75	523.29	11.25
Almanac	31,903.30	19,607.55	19,583.34
Press Fund — Svoboda	9,061.44	5,578.19	6,963.14
Press Fund — Famine Book	—	—	3,926.75
Veselka Subscription	4,493.07	4,059.70	4,435.34
N.J. Sales Tax	197.76	122.27	181.00
Miscellaneous	1,191.01	1,631.23	1,069.77
TOTAL:	$1,124,855.26	$1,068,474.52	$1,058,312.42
Discount on Sales	-2,444.82	-2,810.18	-1,920.48
GRAND TOTAL:	$1,122,410.44	$1,065,664.34	$1,056,391.94

DISBURSEMENTS

Payroll: Editorial	$133,879.87	$156,276.96	$161,116.94
Printing	206,862.56	210,076.69	220,768.40
Office	106,431.81	98,461.63	107,395.09
Corresp.	2,500.00	3,000.00	3,000.00
Special Corresp.—Svoboda	23,580.00	31,449.48	22,585.00
Special Corresp. — Weekly	—	—	6,511.93
Veselka Corresp.	6,130.00	5,910.00	5,640.00
Postage	346,323.63	267,888.14	235,456.15
Material	210,236.64	185,270.29	194,367.53
Telephone	6,573.82	6,808.92	6,157.59
Office Supplies	3,076.43	2,117.39	2,098.62
Office Expense	69.05	466.11	264.48
Printing Dept. Expense	1,439.25	1,311.90	1,127.09
Parts and Repairs	6,375.02	22,155.90	15,068.12
Books	13,668.54	3,440.24	9,233.08
Taxes	35,742.72	37,635.13	41,513.02
Commission	153.00	321.30	440.00
Manuscript	100.00	—	1,085.00
Newspaper	1,324.13	1,425.00	1,328.70
Pension	1,116.00	1,116.00	1,116.00
N.J. Sales Tax	138.93	163.84	195.80
Miscellaneous	20,133.26	26,794.74	20,419.06
TOTAL:	$1,125,854.66	$1,062,089.66	$1,056,907.54
Discount on Purchases	-273.60	-325.04	-179.79
GRAND TOTAL:	$1,125,581.06	$1,061,764.62	$1,056,727.75

RECONCILLATION:

Cash in Bank 1/1	$5,087.21	$1,916.59	$5,816.31
Income	1,122,410.44	1,065,664.34	1,056,391.94
TOTAL:	$1,127,497.65	$1,067,580.93	$1,062,208.25
Disbursements	-1,125,581.06	-1,061,764.62	-1,056,727.75
BANK BALANCE	1,916.59	$5,816.31	$5,480.50

ПРИБУТКИ І ВИДАТКИ СОЮЗІВКИ

Прибутки

	1982	1983	1984
Винайм кімнат прохарчування	$410,784.03	$444,291.31	$471,671.84
Напитки	83,204.96	90,314.32	85,806.49
Склеп	27,294.83	30,104.77	41,702.03
Перекуски	16,024.72	17,118.40	16,749.23
Різні прибутки	7,540.17	8,460.84	27,267.07
Разом прибутки	**$544,848.71**	**$590,289.64**	$643,196.66
Видатки			
Харчі	$108,619.50	$106,167.84	$116,804.87
Напитки	35,509.48	41,468.30	31,288.65
Перекуски	12,582.45	9,016.60	4,513.30
Склеп	21,735.52	15,930.66	27,040.23
Кухня і їдальня	6,224.58	2,995.00	7,826.05
Пральня	31,050.44	24,285.49	27,553.50
Платні	89,892.94	139,906.70	140,618.21
Податки від платень	28,584.29	38,744.37	46,754.98
Електрика, газ і огрівання	63,639.09	68,716.15	83,750.53
Направи	32,126.67	41,324.88	70,271.30
Професійний книговод			2,295.00
Податки від нерухомости	$32,732.93	$35,641.17	36,951.96
Забезпечення	24,523.52	21,586.06	23,304.14
Транспортація	3,403.83	718.03	1,984.34
Телефон	6,683.03	9,006.95	8,771.39
Канцелярійні прибори	4,079.39	4,468.99	4,363.73
Кошти правні	1,085.24	1,816.56	3,541.00
Звороти	2,146.95	14,200.03	6,582.89
Культурні і розвагові імпрези	2,296.96	18,834.12	26,579.20
Оголошення	632.84	884.00	60.41
Банкові оплати і виміни	516.17	6,947.93	3,571.30
Шпитальне забезп.	2,316.83	5,400.83	6,631.10
Податок від продажі	31,158.27	32,640.38	36,740.27
Капітальні ремонти	26,601.87	27,571.49	76,123.50
Устаткування	21,830.62	49,471.74	29,534.93
Звороти чеків	136.18	—	—
Разом	**$590,117.59**	**$717,744.27**	**$823,465.78**
Разом прибутки	544,848.71	590,289.64	643,196.66
Разом видатки	590,117.59	717,774.27	823,465.78
Балянс	**($45,268.80)**	**($127,454.63)**	**($180,269.12)**

ЗВЕРНЕННЯ КОМІТЕТУ ПОБУДОВИ ПАМ'ЯТНИКА БЛ. П. МИТРОПОЛИТОВІ В. ЛИПКІВСЬКОМУ

Маємо шану повідомити українську громаду, а жертводавців зокрема, що завдяки щирим пожертвам, фізична будова пам'ятника бл. п. Митрополитові Василеві Липківському закінчена. До цього часу на конто Ділового комітету вплинуло приблизно 170,000 дол. Кошти будови пам'ятника дотепер становлять 160,000 дол., отже на сьогоднішній день у касі Ділового комітету находиться 10,000 дол. Всі фінансові операції Ділового комітету, згідно постанов IX Собору Української Православної Церкви підлягають контролі Контрольної комісії УПЦ в ЗСА. Перша фаза праці Ділового комітету успішно закінчена.

Друга фаза включає:

1. Видання Пропам'ятної Книги, у якій будуть поміщені матеріяли, пов'язані з життям Митрополита В. Липківського, з будовою пам'ятника, докладний фінансовий звіт Ділового комітету, звіт Контрольної комісії УПЦ в ЗСА та списки жертводавців.

2. Створення Залізного фонду утримання пам'ятника.

3. Створення стипендійного фонду імени Митрополита В. Липківського, з якого видавалися б стипендії студентам, які підуть слідами Митрополита служити українському народові та його Церкві.

Для успішного закінчення цих фаз праці Діловому комітетові потрібні поважні додаткові фонди. Тому звертаємося з проханням до українського громадянства прийти з допомогою Діловому комітетові успішно закінчити його працю.

Пожертви можна висилати на Metropolitan Lwpkiwskyj Fund N. 760, St. Andrew's Federal Credit Union P.O. Box 375, So. Bound Brook, N. J. 08880.

Діловий комітет Побудови Пам'ятника бл. п. митр. В. Липківському

Про Різдво...

(Закінчення зі стор. 2)

в старечому домі, але напередодні 22-го потелефонував до мене:

— „Юджін, я жалію, що не зможу, разом з тобою, вшанувати виставленням прапорів День Незалежности вашої України, але я не повернуся більше до мого дому. Проте, бажаю вам, українцям, щоб сповнилися ваші мрії, щоб прогнали ви москалів з вашого дому, України, та щоб вона була назавжди вільною, самостійною державою!"

Я ще відвідав мого американського сусіда в старечому домі, а кілька тижнів пізніше, — він відійшов у вічність.

Кожний раз, виставляючи з гордістю український національний прапор у день 22-го січня, мимохіть підноситься мій зір на доми моїх покійних сусідів і згадую їх як патріотів своєї країни і тих, що вміли з пошаною відноситися, до патріотичних почувань свого сусіда-українця.

ДЕПАРТАМЕНТ ВИЩОЇ ОСВІТИ виявив, що реєстрація студентів по університетах і коледжах в стейті Ню Джерзі зменшилась на 2,3 відсотка, найбільше впродовж десяти років. Найбільше потерпіли стейтові коледжі, а по університетах і приватних школах не було великої зміни. Головною причиною зменшення студентів по коледжах це те, що 20 років тому народилось менше дітей. Коледжі сподіються що до кількох років реєстрація поліпшиться.

ІЗРАЇЛЬСЬКІ УРЯДОВІ лідери переконані, що їм вдасться осягнути порозуміння з Єгиптом у справі прикордонних спорів. Політичні спостерігачі заявляють, що ізраїльському урядові дуже залежить на позитивному полагодженні спорів з Єгиптом, який єдиний мабуть з арабських сусідніх країн хоче щиро і без жадних упереджень співпрацювати з Ізраїлем.

ЗАМІСТЬ КВІТІВ НА МОГИЛУ НЕЗАБУТНЬОЇ

бл.п. ЗІНИ ДУМИН

складаємо 25.00 дол. на Катедру Українознавства — Тисячоліття Хрищення Руси-України.
Вельмишановній Родині глибоке співчуття.

Д-р СЕМЕН та ІРИНА ДОРОЩАК

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ
моєї Найдорожчої і Незабутньої
ДОНІ І СЕСТРИ

бл. п.

Лідії Шуль-Богдан

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

в четвер, 16-го січня 1986 р., о год. 7-ій ранку в українській католицькій церкві св. Юра в Ню Йорку при 22 East 7th Street;
в церкві св. Володимира в Ґлен Спей, Н. Й.;
в церкві Пресв. Трійці в Кергонксоні, Н. Й.

Рідних, Приятелів і Знайомих прошу згадати Покійну в цей день у своїх молитвах.

Мама — ВІРА
Сестра — ОКСАНА з мужем ВОЛОДИМИРОМ
Брат — ЯРОСЛАВ

В глибокому смутку повідомляємо Рідних, Приятелів, Знайомих та Українську Громаду, що 9-го грудня 1985 р. відійшов від нас у Вічність наш Найдорожчий МУЖ, ТАТО і ДІДО

бл. п.

Василь Павлушкович

ПАНАХИДА відбулася 12-го грудня 1985 р. о год. 7:30.

ПОХОРОН відбувся в п'ятницю, 13-го грудня 1985 р. в 10 год. ранку в церкві Пресвятої Родини, а відтак на Вічний Спочинок на Українському Національному Цвинтарі, ЗДА, 4111 Pennsylvania Ave., Washington, D.C.

Горем прибиті:
дружина — МАРІЯ
сини —
МИХАЙЛО з родиною
ЯРОСЛАВ з родиною
СТЕФАН з родиною
ВАСИЛЬ з родиною
дочка — ЛЮБА з родиною

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!



Ділимося сумною вісткою з Приятелями та Знайомими, що дня 5-го січня 1986 р. з Волі Всевишнього відійшов у Вічність

бл. п.

ВАСИЛЬ КУЗИК

хорунжий Січових Стрільців.

Покійний народився 21-го лютого 1895 р. в Новому Селі, пов. Любачів.

ЗАУПОКІЙНА ПАНАХИДА була відправлена в дні 7-го січня ц. р., о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні Питвин і Литвин при 1600 Stuyvesant Ave., Union, N.J.

ПОХОРОН відбувся 8-го січня ц. р. з церкви св. Івана Хрестителя при 719 Sanford Ave., Newark, N.J. на цвинтар Голівуд в Юніон, Н. Дж.

Управа Відділу ОбВУА, Нюарк, Н. Дж.

Об'єднання Українських Ветеринарних Лікарів в Америці

повідомляє, що 14-го жовтня 1985 р. на 66-му році життя помер

бл. п. д-р

Юрій Барчинський

ПОХОРОН відбувся 17-го жовтня 1985 р. в Лондоні, Онт., Канада.

Опечаленій Родині Покійного складає наше глибоке співчуття

Управа



Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що в п'ятницю, 10-го січня 1986 р. упокоївся в Бозі, у шпиталі St. Barnabas наш Найдорожчий ТАТО, ДІДО І БРАТ

бл. п.

РОМАН СПІЛЬНИК

проживши 73 р., член ОДВУ, УККА та Т-ва Українських Воєнних Ветеранів.

ПОХОРОН у вівторок, 14-го січня 1986 р. з церкви св. Івана Хрестителя на цвинтар Gate of Haven.

Залишені в смутку:

доньки:
РОМАНА ДЕМІРОВ
ОЛЕСЯ КЕРОЛЛО
син — ЙОСИФ
3 внуки
сестра — МАРІЯ в Україні

Об'єднання Українських Ветеринарних Лікарів в Америці

повідомляє, що 31-го грудня 1985 р. по короткій і важкій недузі, заосмотрений Найсвятішими Тайнами заснув в Бозі на 85-му році життя



бл. п. д-р

Григорій Лозинський

ПОХОРОН відбувся 4-го січня 1986 р. з похоронного заведення Музика і Син до собору свв. Володимира й Ольги. Покійного похоронено на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаґо, Ілл.

•

Родині Покійного складаємо наші глибокі співчуття.

Управа



Ділимося сумною вісткою, що 12-го січня 1986 р. у Чикаґо, Ілл. відійшов у Вічність на 86-му році життя наш Найдорожчий Тато і Дідо

бл. п. дир.

ПРОКІП МАТІЙЦІВ

хорунжий Українських Січових Стрільців, провідний член ОУН, ревізор і директор Повітового Союзу Кооператив в Калуші і Долині і многолітній громадський діяч.

ПОХОРОН в середу, 15-го січня 1986 р. в церкві свв. Володимира й Ольги.

•

Замість квітів в пам'ять Покійного проситься складати пожертви на добродійні українські цілі.

Тяжким горем прибиті:

доньки — ТАНЯ ВИННИЧЕНКО
з мужем СТЕФАНОМ
та внуки: ТЕОДОР і ЛЯРИСА
ЛЯРИСА ЕЛІЯШЕВСЬКА з мужем ОЛЕГОМ
та внучка ХРИСТЯ
ближча і дальша родина в Америці, Канаді й Україні.



З глибоким жалем ділимося з Приятелями і Знайомими сумною вісткою, що в неділю, 12-го січня 1986 р. на 85-му році свого трудолюбивого і відданого родині, народові і церкві життя на віки закрила очі

наша Найдорожча МАМА, БАБУСЯ і ПРАБАБА

бл. п.

МАРІЯ з НАРОДКОВСЬКИХ — АРКАС КЛЕПАЧІВСЬКА

дружина пок. Константина Клепачівського, директора Державного Банку України.

ПАНАХИДА відбудеться в середу, 15-го січня 1986 р., о год. 7-ій веч. з похоронному заведенні Музика і Син в Чикаґо, а у четвер, 16-го січня 1986 р., о год. 10-ій буде відправлена Літургія у православному соборі св. Володимира у Чикаґо.

В суботу, 18-го січня 1986 р. у православній Церкві-Пам'ятнику св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж., о год. 11-ій після освячення води буде відправлена Панахида і похорон на цвинтарі.

Остали дуже люблячі її:

дочка — СОФІЯ ФЕЩЕНКО-ЧОПІВСЬКА з чоловіком ЮРІЄМ
внуки — ЛІДА, АНДРІЙ, ПЕТРО, ЮРІЙ мол. з дружиною ЛЯРИСОЮ
правнуки — ЮРЧИК і КВІТКА

•

Замість квітів прошу жертвувати на Українську Бібліотеку, ім. Симона Петлюри в Парижі, 1211 58 Ave., Philadelphia, Pa. 19126.

ДЕБЮТАНТКИ *ДЕБЮТАНТКИ*



Ксеня Балинська



Ніна Пясецька



ПЛАСТОВА СТАНИЦЯ В НЮАРКУ, Н. Дж. І ГУРТОК ПЛАСТПРИЯТУ

запрошує Вас з ріднею і приятелями на традиційні

КАРНАВАЛОВІ ВЕЧЕРНИЦІ

з презентацією — дебютанток

в суботу, 25-го січня 1986 року
Birchwood Manor, 111 North Jefferson Road
Whippany, New Jersey



Уляна Бушнель



Ліса Новаківська

оркестра „**ТЕМПО**" І. Коваля
Вечірній одяг

Вступ разом з вечерею — $40.00
Молодь до 23-го року — $30.00

Початок забави 7.00

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК
7:30 год. вечора — опісля вечеря
Вечерниці до 2.00 год. ночі



Адріяна Граб



Тамара Менцінська

Просимо замовляти місця при столиках і купувати квитки вступу в крамниці „Говерля"

SALAMANDER SHOE
1060 Springfield Ave., Irvington, N.J. 07111
(201) 3??-5?68



Катріна Гронь



Рома Крижанівська



Надія Дяц



Надія Дулин



Христя Дзінгала



Татіяна Коваль



Роксоляна Кузьмак

Зимою Союзівка променіє різдвяно-святочним теплом

(Закінчення зі стор. 1)



З колядою прийшли пластунки і сеньйори.



Головний предсідник УНСоюзу д-р І. Флис з родиною святкує українське Різдво на Союзівці.



Подружжя Гірняків подбало про настроєву музику для гостей.

Це добре знає кожна українська господиня і тому ті з них, що святкували на Союзівці, були найбільше вдячними гостями, бож яка приємність сидіти спокійно при столі, а не турбуватися чергою страв та їх приладженням у кухні.

Святковий настрій піднесло благословення столів о. д-ром Василем Бойсаком, що приїхав, щоб заступити хворого пароха о. Михайла Харину. А коли він розпочав Святу Вечерю торжественним „Бог предвічний", коляду підхопили усі присутні і коляда вже не втихала через цілий вечір. Спершу виконували її на акордеоні та гармонії подружжя Гірняків, відтак прийшли з колядою місцеві пластуни, а далі несподівано для присутніх затягнув гуцульські колядки, підграваючи на скрипці справжній гуцул, Василь Михалюк, що приїхав з цілою прогулькою аж з Баффало.

З кожною дальшою колядкою присутні більше розохочувалися і невдовзі вже переливалися все нові колядки та щедрівки, що їх розпочинав з малою групкою проф. Володимир Бакум, але підхоплювали всі учасники Свят-Вечора. Навіть наш поздержливий у своєму настрої сусід затягнув з іншими і можна було відчути, як цей теплий, родинний настрій охопив на цих декілька годин принагідно зібрану, але українську громаду, що разом святкувала народження Христа в тому самому часі, як святкували, а може і далі святкують в Україні.

Коли всім присутнім склав побажання головний предсідник УНС д-р Іван Флис, може не один в душі пересилав свої побажання там далеко на схід, де залишилися наші серця.

Довго в ніч учасники Свят-Вечора не хотіли розходитися на нічліг.

Початок дала група із 33 осіб з української католицької парохії Непорочного Зачаття з Лакавани, біля Баффало, що зорганізована Анною Хмельовець приїхала автобусом святкувати на Союзівці. Вони з вимальованою ручно традиційно різдвяною звіздою, яку вже тепер не так часто бачиться, та зі співом колядки вимаршували зі залі, викликуючи загальний подив.

День Різдва Христового розпочався на Союзівці торжественною Богослужбою вчасним ранком у бібліотеці Гостинниці, яку відслужив для гостей православного віровизнання о. протоієрей Іван Куліш, а відтак в церкві св. Тройці відправив Службу Божу о. д-р В. Бойсак. Співав місцевий хор під орудою д-ра Олега Волянського. Церква була виповнена вірними по самі краї, а паркова площа ледве вміщала всі авта.

Нам пригадалася наша завжди півпорожня церковця, і тому велика громада, що тут приїхала з Богом зустрічати Різдво, ще більше додавала того справжнього святкового настрою, який так важко вже тепер викресати. А відтак привітанням і бажанням не було кінця і важко було встоятися любим та гостинним друзям із „Золотої Осени", що доконче намовляли залишитися на „ще один день" для продовження святкування, як було колись у другий та третій день Різдва.

Ще скорий полуденок на Союзівці, коротка гостина у сеньйорки мешканців „Золотої Осени" і наш японський „коник" вирушає при супроводі теплих побажань у поворотну дорогу до Ню Йорку та до будня.

Морозне, зимове сонце вже ховається за вершки Кетскильських гір, як наш „коник" в'їжджає на „сімнадцятку".

У включеному радіовому голоснику якась місцева станція перериває музику і ми чуємо співчутливий голлос: „коли ви почуваєтеся самітно або ви у психічній депресії, можете завжди покликати на таке то і таке число..."

А нам чомусь так дуже хотілося заперечити змістові того оголошення і сказати: „Коли ви самітні або в депресії, поїдьте на Свят-Вечір на Союзівку!"

Золотий ювілей Дітройтської Округи СУА

Окружна Управа Союзу Українок Америки в Дітройті відсвяткувала в неділю, 17-го листопада 1985 року 50-ліття своєї праці. Святкування почалося в 10-ій годині в церкві св. Йосафата врочистою Службою Божою в намірені членства. Опісля відправлено панахиду за всіх померлих членок. Відтак членки промаршували з прапорами до Українського Культурного Центру, де в годині першій розпочався ювілейний бенкет. Велику бенкетову залю виповнили гості й союзянки.

Свято відкрила голова бенкетового комітету Ліда Колодчин, підкресливши велику працю, яку вклали 50 років тому наші піонерки в початках організування жіночої організації. Та Бог благословив, організація росла, кріпшала й з дрібних клітин збудувалася найбільша українська жіноча організація в Америці—Союз Українок.

Дальше ведення програми перебрала Наталка Гевко, яка привітала представницю Головної Управи СУ-А першу заступницю голови Марію Томоруґ, головну редакторку журналу „Наше Життя" Олю Лісківську, Отців, гостей, всіх союзянок і попросила до слова голову Округи Орисю Лончину. Вона підкреслила, що поняття часу буває дуже дивне. В особистому житті, коли подумати про майбутність, то 50 років—це довгий період часу, якщо оглянемося в минуле, здається нам, що ті роки промайнули шалено скоро. Зовсім інакше в організації. 50-літній ювілей—це підсумки праці не одиниці, але великої кількости людей, які трудилися і працювали для загального добра . Сьогодні клонимо голови перед тими жінками, що не розплилися в чужому морі, а працювали над збереженням своїх духовних традицій, трималися своєї Церкви, своєї окремішности, не забуваючи про свій рідний край.

На руки голови Округи наспіло багато привітів, що їх відчитала Наталка Гевко, а саме: від єпископа Іннокентія з Чикаґо привіт і благословення для союзянок для дальшої праці для нашої Церкви й народу з побажанням, щоб молодше покоління включилося і пішло за прикладом своїх старших членок; від губернатора стейту Мишиґен Джеймса Бленчерд; від Екзекутиви Союзу Українок Америки, СФУЖО, Окружної Управи в Філядельфії, Окружної Управи в Огайо, Окружного Комітету Українського Народного Союзу в Дітройті, від УАКРД, від УККА, від Українських Інженерів Америки відділ в Дітройті, від Інтернаціонального Інституту від Культурно-Громадського Клюбу; від української середньої школи Непорочного Зачаття; від Емілії Запоражець і від Клюбу емеритів у Воррені. Привіт від Адміністрації журналу „Наше Життя" передала особисто головна редакторка Ольга Лісківська. Молитву провів о. ігумен Вернард Панчук, ЧСВВ, парох церкви Непорочного Зачаття, і поблагословив їжу.

Після обіду святочне слово виголосила Марія Томоруґ, заступниця голови Головної Управи СУА, яка обширно, речево й цікаво розвинула свою доповідь про початки Союзу Українок і його ріст. В Америці Союз Українок існує 60 років і від початку по сьогодні веде харитативно-допомогову, культурно-освітню і виховну працю. Всюди, де була потреба, там до праці були готові руки союзянок. Коли прийшли воєнні часи, СУА разом з ЗУДАК-ом несли допомогу одягом і харчами братам і сестрам до переселенчих таборів. Коли минулися воєнні часи, поставали нові потреби й СУА був змушений поширити харитативну ділянку, несучи допомогу дисидентам, політичним в'язням, допомогу Польщі й Південній Америці, допомогу „бабусі".

Від 70-их років ведеться стипендійна акція для дітей і молоді в Південній Америці і в Польщі. За десять років завдяки стипендій сотні дітей закінчили щколи, а навіть вищі студії. Союз Українок Америки старається втримати (не дивлячись на тяжке положення) і продовжувати видання єдиного жіночого журналу „Наше Життя". Союз Українок створив Український Музей, який приносить нам славу, а свої здобутки завдячує праці багатьох поколінь жінок, що добровільно жертвували час і свій труд.

Довголітня муравлина праця висунула Союз Українок на провідне місце в нашому суспільному, громадському й культурному житті. СУ гордий зі своєї 60-літньої праці, але скільки більше можна буде зробити, коли все наше жіноцтво молодшого і старшого віку в новому п'ятдесятлітті стане в ряди організованого життя і виконає свій обов'язок супроти батьківщини, супроти тих сестер, що віддали за свободу нації своє життя і тих, що в поневоленій Україні караються в тюрмах і далеких засланнях.

Відтак Рома Дигдало в своєму слові подала історію праці дітройтської округи й з великою докладністю вичислила всі ділянки праці. Працю Округи можна поділити на три періоди, кожний період був повний посвяти праці над собою, праці для родини й дітей, праці в громаді й допомоги ближнім в батьківщині й на нових поселеннях.

Крім тих щоденних обов'язків й турбот, варто звернути увагу на те, що Дітройт перший заініціював, а саме: 1935 року першу Окружну Раду (тоді названо Центральний Комітет), а ціллю була спільна акція для своєї громади й спільних виступів перед американською громадою. Дальшим почином Дітройту було створення 1955 року статутової комісії, яка випрацювала проєкт статуту для СУ, який з деякими змінами прийнято на XI конвенції.

Один із найбільших осягів нашої Округи—це „Українське Село". Ще в 1956 році при Окрузі створено будівничий комітет, що мав зайнятися придбанням фондів на домівку СУА. Згодом плян поширено й рішено будувати дім для старших віком з домівкою для СУА. Щоб краще працювати, Округа створила корпорацію „Українське Село". Коли корпорації вдалося вистарати федеральну позичку на будову дому для старших, в скорому часі дім став реальністю, але виявилося, що в тому домі не може бути домівка СУА. Все таки ми всі горді, що дім стоїть, і що „Українське Село" є для послуг української громади. Та бажання мати свою власну домівку не завмерло, а стало одним із головних завдань теперішньої Управи, яка для цієї справи створила новий комітет для придбання домівки.

Окружна Управа є власником 13-ох реґіональних костюмів, а їх збірку розпочато ще 1930 року, і вона постійно збільшується. Також 81-ий Відділ СУА випрацював і виготовив прекрасну колекцію ляльок в оригінальних костюмах. Влаштовувано звичаєві покази, як гуцульське весілля, різдвяні й великодні звичаї, драматичні постановки, а в тому відзначився 56-ий Відділ.

Проваджено курси вишивання, килимарства, кераміки, обрядового печива й інші. Виготовлено звукову програму прозірок з подорожі по Україні, яку вже декілька років показується під час українського фестивалю в Дітройті. Випрацьовано програму українського тижня в американських початкових школах, яку вже успішно проведено три рази. Нам часто вдається дістатися на сторінки американської преси, головно коли ідеться про наші культурні виступи.

Першу світличку зорганізував 76-ий Відділ вже в 1965 році, мають світлички 63, 81, 53 відділи, а 50-ий відділ в Ен Арбор веде „Рідну Школу" українознавства. Відбуто вишкіл для садівничок, проваджено виховні семінарі та конференції. Округа співпрацює з Головною Управою, виконуючи всі свої забов'язання, а крім того, дають свої датки на різні фонди. Коли створено Український Музей в Ню Йорку, у нас створено музейну референтуру, яка дбає про придбання членів для музею, а крім того, переслано поважну суму грошей на утримання Музею. Тепер в Окрузі є 16 відділів і один молодечий підвідділ.

По закінченні слова Роми Дигдало слідував показ ноші, а моделювали молоді членки підготовчого відділу; стрій з Городенки моделювала Надя Блюй, борщівський стрій—Марта Несторук, яворівського району моделювала Христя Максимович, снятинського району—Ліда Заревич і городенського району—Дануся Кальба.

В дальшій програмі святкування слідували відзначення та признання жертвенної праці в Союзі Українок. Представниця Головної Управи М. Томоруґ вручила від Екзекутиви Головної Упраби на руки голови Округи Почесну Грамоту за великі досягнення невтомної праці для організації та української громади. Почесними грамотами відзначені такі відділи за 50-літню працю в Союзі Українок: 5-ий Відділ, 23-ий і 26-ий. За 50-літню приналежність до Союзу Українок відзначено членок золотими відзнаками: з 5-го Відділу Павлина Будзол, Агафія Галишин, Доміцеля Ґеник, Софія Кулявська, Анна Кумка, Доротея Морозовська, Катерина Сосновська, Параня Стетків; з 23-го Відділу—Марта Боднар, Таня Дубрівна, Евдокія Кахній, Ксеня Кицук, Ірина Козаченко—почесна голова Округи, Марія Маланяк, Дора Сеньків, Марія Ступецька, Катерина Хомяк, почесна голова 26-го Відділу, Марія Ясінська з 26-го Відділу Олена Бабій, д-р Марія Бек, почесна голова 26-го Відділу, Марія Васько, Марія Владика, Розалія Косович, Параня Марко, Параня Равська, Марія Синайко, Михайлина Шанда, Юлія Чайківська, Марія Явна. Відзначення грамотою особливо заслужених членів нашої Округи: вручено почесне головство Дітройтської Округи Павлині Будзол і почесне членство Катерині Кривуцькій, Катерині Хомяк, Марії Ясінській, Катерині Кобаса, Марії Слупецькій і Агафії Галишин.

Перед початком мистецької частини з нагоди 50-літнього ювілею склали на придбання домівки Ксеня Кучер від 76-го Відділу 500 дол. і д-р Марія Балтарович 1,000 долярів.

У мистецькій частині виступив дует—Дарка Конопада й Адріяна Петрина, які виконали в'язанку пісень при акомпаньяменті Андрія Стасів. Христина Гладиш гарно зі зрозумінням рецитувала вірш „Визначній діячці" Зої Когут. Мистецьку частину прикрасила своїм співом Христина Романа Липецька, що виконали три пісні—„Сон", сл. й муз. А. Гнатишина, „Лелеки" сл. Л. Ковальчук, муз. Л. Вербицького, „Ой, стрічечка до стрічечки" сл. Т. Шевченка, муз. М. Радзієвського під фортепіяновий супровід Марії Лісовської.

Голова Округи в заключному слові заявила, що ми закінчуємо останню сторінку першого півстоліття існування нашої Округи й вступаємо в наступне 50-ліття. Вона подякувала голові святкового комітету і головам всіх відділів за влаштування цього свята. Редакційній комісії, яку очолювала Олена Климишин, сердечна подяка за виготовлення Ювілейної Книги; всім виконавцям—за звеличення нашого свята; Марії Томоруґ і Тані Сілецькій, що приїхали до нас, щоб разом з нами відзначити наш ювілей, Наталії Гевко за проведення цього вечора, Соні Гейзен, голові 58-го Відділу, за чудове прибрання залі й виготовлення ювілейних відзнак, а всім присутнім, що прийшли й пошанували наше 50-ліття щиросердечна подяка.

Свято закрито молитвою, яку провів о. протопресвітер Нестор Столярчук, настоятель церкви Св. Покрови.

Марія Зубаль

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР ІТАЛІЇ Беттіно Краксі заявив студійній парляментарній групі, що з огляду на послаблення стабільности на Близькому Сході Італія й інші европейські країни можуть знову стати прицілом терористичних атак різних арабських терористів, зокрема радикальної групи Палестинської Визвольної Організації, Джігад, та інших проіранських і просирійських груп. Він вказав на 70 арештованих поліцією осіб, які прибули до Італії нелегально, або на фальшиві пашпорти. Це ті, що їх викрили, але є багато таких, що їм вдалося уникнути контролі поліції.

ПРОМОВЛЯЮЧИ В НЮАРКУ в неділю, 12-го січня, негритянський Єпископ Дезмонд Туту з Південно-Африканської Республіки обвинуватив Адміністрацію президента Роналда Реґена, кажучи, що вона примінює подвійні стандарти до уряду в Південній Африці. У промові Єпископ Туту часто цитував Мартина Л. Кінґа проти дискримінації в ЗСА. Головною ціллю подорожі Туту по Америці — це збирання грошей на фонд допомоги втікачам.